

Zeitschrift: Asiatische Studien : Zeitschrift der Schweizerischen Asiengesellschaft = Études asiatiques : revue de la Société Suisse-Asie

Herausgeber: Schweizerische Asiengesellschaft

Band: 48 (1994)

Heft: 1: Referate des 9. deutschsprachigen Japanologentages in Zürich (22. - 24. September 1993)

Inhaltsverzeichnis

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 14.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

INHALTSVERZEICHNIS – TABLE DES MATIÈRES

Vorwort	3
---------------	---

BEGRÜSSUNGEN UND VORTRÄGE IM PLENUM

SHIMIZU YŌICHI: Grusswort anlässlich des 9. Deutschsprachigen Japanologentages in Zürich.....	13
EDUARD KLOPFENSTEIN: Zur Eröffnung	18
TSUSHIMA YŪKO: Die Frauen und die japanische Literatur – Überwindung der Geschichte.....	22
NAKANISHI SUSUMU: 「もの」と「こと」 ("mono" to "koto")	31

LITERATUR / THEATER

MARTINA SCHÖNBEIN: Zur Problematik der Kanonisierung der Jahreszeitenwörter (<i>kigo</i>).....	45
IVO SMITS: Dichter und Dirnen – Literarische Beziehungen zwischen Aristokratie und sozialen Randgruppen im japani- schen Frühmittelalter.....	51
STANCA SCHOLZ-CIONCA: Ist das Kyōgen noch zum Lachen? - Probleme des Komischen im <i>Waranbegusa</i> das Ōkura Toraaki.....	63
EKKEHARD MAY: Zu einigen Problemen bei der Edition japa- nischer Texte der Edo-Zeit.....	75
GUIDO WOLDERING: Kommunikative und expressive Graphie bei Takizawa Bakin (1767-1848).....	83
MATTHEW KÖNIGSBERG: Die Herausbildung des Stils in der Prosaliteratur der Meiji-Zeit - Am Beispiel Ozaki Kōyō.....	94
EVELYN SCHULZ: Nagai Kafūs Konzept einer kulturellen Moder- nisierung Japans und seine Idee einer nationalen Musik	102
HILARIA GÖSSMANN: Die literarische Verarbeitung von Kapi- tulation und Nachkriegszeit am Beispiel ausgewählter Werke.....	114
REINOLD OPHÜLS-KASHIMA: Yoshimoto Takaaki als "semanti- scher Alchimist" - Literaturtheorie und Literaturkritik zwischen Dialektik und Differenz	126
DIANA DONATH: In memoriam Mori Yōko - Leben und Werk einer modernen japanischen Bestseller-Autorin	135

MUSIK / BILDENDE KUNST

SILVAIN GUIGNARD: "Was uns die Laute erzählt..." - Zur Illustration mit musikalischen Mitteln im <i>Chikuzenbiwa</i>	145
IRENE SUCHY: <i>Kokugaku</i> - Japans nationale Musik.....	152
BERND JESSE: Die 48 Falken des Sō'un	167
CLAUDIA WALTERMANN: Ebaisho – illustrierte Haiku-Anthologien im 18. Jahrhundert.....	177
SUISHŪ TOMOKO KLOPFENSTEIN-ARII: Die Japanische Schriftkunst(<i>sho</i>) und die Tuschespuren der Zen-Mönche (<i>bokuseki</i>)	188

GESCHICHTE / RELIGION

ŌBAYASHI TARYŌ: Kulturbringer in der Ainu-Mythologie.....	195
NIELS J. GÜLBERG: Michizane und die Kannon von Hase – Ergänzende Anmerkungen zum mittelalterlichen Tenjin-Kult	202
REINHARD ZÖLLNER: Das <i>Myōhōji-ki</i> als Quelle der mittelalterlichen Sozialgeschichte	215
WILHELM RÖHL: Rechtsfälle aus Tokugawa Ieyasus letzten Jahren	232
JÖRG MÖLLER: Emil Hausknecht - ein deutscher Pädagoge im Japan der Meiji-Zeit	247
SIMON ADLER: Bilder der Schweiz im Japan des 19. Jahrhunderts....	257
KLAUS VOLLMER: Zum Gegenwartsbezug der Erforschung des vormodernen Japan – Amino Yoshihikos Thesen zum <i>Nihonron</i>	274
CHRISTOPH LANGEMANN: Legitimation durch Mythos und Geschichte - Legenden als Grundlage der nationalen Identität in Japan und in der Schweiz	288
HEINRICH REINFRIED: " Fest entschlossen, nicht nochmals die gleichen Fehler zu machen..." – Zur Darstellung der Ursachen des Pazifischen Kriegs im japanischen Schulbuch.....	299

LINGUISTIK

IRIS HASSELBERG: Valenzverschiebungen bei komplexen Prädikaten	313
HAYASHI AKIKO: Japanische Demonstrativa und Textstrukturen - Eine kontrastive textlinguistische Analyse Japanisch-Deutsch -	327
THOMAS M. GROSS: Zur Syntax postnominaler Quantoren im Japanischen.....	342

GERHARD DILLMANN und YORIKO YAMADA-BOCHYNEK:	
Gestikalisierung von sprachlichen Strukturen – Neue Wege im Anfängerunterricht Japanisch als Fremdsprache	354
MONIKA UNKEL: Zur Didaktik des japanischen Wortschatzes	372
TAMAMI LOOSLI-NIKI: Synthetische Betrachtung japanischer Prädikat-Argument-Strukturen in der Computerpraxis.....	386
WOLFGANG HADAMITZKY: Elektronische Zeichenlexika und ihre Suchsysteme.....	403
MARTIN J. DÜRST: Computerunterstützter Fontentwurf für Kanji	416

SOZIALWISSENSCHAFTEN / MEDIEN

INGRID FRITSCH: Blindheit in Japan - Stigma und Charisma	427
RICHMOD BOLLINGER: La donna è mobile - das <i>modan gāru</i> als Erscheinung der modernen Stadtkultur	439
ULRIKE WÖHR: Die japanische Moderne und die Historische Frauenforschung in Japan.....	451
KARIN-ULRIKE NENNSTIEL: Bürgerbewegungen in Japan - <Tsukurareta min'i> oder: Wogegen kommen sie nicht an?	466
MATTHIAS K. SCHEER: Japans Image in deutschsprachigen Witzen ...	489
URS LOOSLI: Sprachliche Merkmale der japanischen Massenmedien im Spiegel ihres gesellschaftlichen Hintergrundes	503
THOMAS LEIMS: Medien und Postmoderne - das Beispiel Japan.....	513

POLITIK / WIRTSCHAFT / TECHNIK

UWE HOHMANN: Der Einfluss Japans auf die Länder Ost- und Südostasiens in ökonomischer, sozialer und kultureller Hinsicht – Einige theoretische Überlegungen und Thesen.....	527
ORTRUD KERDE: Macht durch Expertise - Die <i>Zoku</i> -Abgeordneten in der LDP.....	541
HARTWIG HUMMEL: Japanische Soldaten als Blauhelme der Vereinten Nationen: Friedenspioniere oder Machtymbole?	555
MATTHIAS KOCH: Von der Kriegs- zur Friedenswirtschaft – Rüstungskonversion in Japan nach dem Zweiten Weltkrieg	570
SILKE-SUSANN OTTO: Die Problematik der handelsrechtlichen Prüfung japanischer Aktiengesellschaften durch den <i>Kansayaku</i>	579

HEINRICH MENKHAUS: Die Struktur der japanischen Finanzmärkte nach dem 1. April 1993 – das Ende des Trennungs-	595
systems?	
SIGRUN CASPARY: Wurde Japan über Nacht zur Flugzeugbau- macht? Die japanische Luftfahrtindustrie bis 1945 zwischen Technologietransfer und Autarkiestreben.....	603
ROBERT HORRES: Entwicklungstendenzen der japanischen Raumfahrt – Kommerzielle und technologische Strategien.....	619

ANHANG

Programm des Japanologentages	639
Liste der Teilnehmer	643